

3. *предлагает* договорным органам по правам человека в рамках их мандатов и методов работы уделить надлежащее внимание пятидесятой годовщине Декларации и рассмотреть вопрос о своем возможном вкладе в подготовительные мероприятия;

4. *поддерживает* намерение соответствующих органов и учреждений Организации Объединенных Наций с учетом целей, изложенных в Декларации, провести оценку хода осуществления и степени воздействия существующих международных документов в области прав человека и представить соответствующие выводы по этому вопросу;

5. *призывает* соответствующие органы и учреждения Организации Объединенных Наций в координации с Верховным комиссаром отметить годовщину усилением своего собственного вклада в общесистемные усилия Организации Объединенных Наций по поощрению уважения и защите прав человека;

6. *предлагает* неправительственным организациям и национальным учреждениям в полной мере участвовать в подготовке к пятидесятой годовщине Декларации, активизировать свои кампании по обеспечению более глубокого понимания и более эффективного использования Декларации и сообщить свои замечания и рекомендации Верховному комиссару;

7. *просит* Генерального секретаря включить в предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 1998-1999 годов соответствующие мероприятия для празднования пятидесятой годовщины Декларации;

8. *постановляет* создать 10 декабря 1998 года в ходе своей пятьдесят третьей сессии однодневное пленарное заседание, посвященное пятидесятой годовщине Декларации;

9. *постановляет также* провести в ходе своей пятьдесят второй сессии обзор хода подготовки к пятидесятой годовщине Декларации и рассмотреть меры, необходимые в этой связи, включая свой собственный вклад.

*82-е пленарное заседание,
12 декабря 1996 года*

51/89. Уважение права на всеобщую свободу передвижения и чрезвычайная важность воссоединения семей

Генеральная Ассамблея,

подтверждая, что все права человека и основные свободы универсальны, неделимы, взаимозависимы и взаимосвязаны,

ссылаясь на положения Всеобщей декларации прав человека²¹¹,

подчеркивая, что, согласно Программе действий Международной конференции по народонаселению и развитию²¹², воссоединение семей зарегистрированных мигрантов является важным фактором международной миграции, а денежные переводы зарегистрированных мигрантов в их страны происхождения зачастую составляют весьма важный источник валютных поступлений и способствуют повышению благосостояния оставшихся в странах происхождения родственников,

²¹¹ Резолюция 217 А (III).

²¹² Доклад Международной конференции по народонаселению и развитию, Каир, 5-13 сентября 1994 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.95.XIII.18), глава I, резолюция I, приложение.

ссылаясь также на свою резолюцию 50/175 от 22 декабря 1995 года,

1. *вновь призывает* все государства гарантировать всеобщее признание свободы передвижения всех иностранных граждан, проживающих на их территориях на законных основаниях;

2. *подтверждает*, что все правительства, особенно правительства принимающих стран, должны признавать чрезвычайную важность воссоединения семей и содействовать включению этого положения в национальные законы в целях обеспечения защиты единства семей зарегистрированных мигрантов;

3. *призывает* все государства создать в соответствии с международными правовыми документами условия для свободного движения денежных переводов проживающих на их территории иностранных граждан родственникам в странах происхождения;

4. *призывает также* все государства воздерживаться от принятия и обеспечить отмену уже существующих законов, предназначенных в качестве принудительной меры, дискриминационной к отдельным лицам из числа законных мигрантов или их группам в силу отрицательного воздействия на воссоединение семей и право направлять денежные переводы своим родственникам в стране происхождения;

5. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса на своей пятьдесят второй сессии по пункту, озаглавленному "Вопросы прав человека".

*82-е пленарное заседание,
12 декабря 1996 года*

51/90. Укрепление управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека/Центра по правам человека

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь, в частности, на свои резолюции 48/141 от 20 декабря 1993 года и 50/187 от 22 декабря 1995 года и принимая во внимание все соответствующие резолюции Экономического и Социального Совета и Комиссии по правам человека, включая резолюцию 1996/82 Комиссии от 24 апреля 1996 года²¹³,

напоминая об обращенной к Генеральному секретарю просьбе, содержащейся в пункте 37 ее резолюции 50/214 от 23 декабря 1995 года, создать в течение двухгодичного периода 1996-1997 годов новый сектор, основными обязанностями которого являлись бы поощрение и защита права на развитие,

вновь подтверждая, что поощрение и защита всех прав человека и основных свобод должны считаться одной из приоритетных задач Организации Объединенных Наций в соответствии с ее целями и принципами, в частности в соответствии с целью развития международного сотрудничества,

напоминая, что в Венской декларации и Программе действий Всемирная конференция по правам человека подчеркнула важность укрепления Центра по правам человека Секретариата²¹⁴,

²¹³ См. Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1996 год. Дополнение № 3 (E/1996/23), часть II, раздел А.

²¹⁴ A/CONF.157/24 (Part I), глава III, раздел II, пункт 13.

принимая во внимание, что в Венской декларации и Программе действий Всемирная конференция по правам человека просила Генерального секретаря и Генеральную Ассамблею предпринять немедленные шаги по значительному увеличению ресурсов для программы в области прав человека за счет существующего и будущих регулярных бюджетов Организации Объединенных Наций и принять незамедлительные меры по изысканию более значительных внебюджетных ресурсов²¹⁵,

принимая во внимание также учреждение поста Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, а также мандат для этого поста, включая его координирующую роль и общее руководство деятельностью Центра, а также просьбу Генеральной Ассамблеи в резолюции 48/141 о предоставлении соответствующего персонала и ресурсов для того, чтобы Верховный комиссар мог выполнять свой мандат,

с озабоченностью отмечая, что отклик на вышеупомянутые просьбы не соответствует потребностям, в результате чего существует серьезная и сохраняющаяся несбалансированность между мандатами, которыми компетентные органы системы Организации Объединенных Наций в области прав человека наделили Верховного комиссара и Центр, и ресурсами, имеющимися для осуществления всех этих мандатов,

принимая во внимание тот факт, что обязанности Верховного комиссара включают установление диалога со всеми правительствами при выполнении его мандата в целях поощрения и защиты всех прав человека и рационализацию, адаптацию, укрепление и упорядочение механизма Организации Объединенных Наций в области прав человека с целью повышения действенности и эффективности,

принимая во внимание также то обстоятельство, что в Венской декларации и Программе действий Всемирная конференция по правам человека настоятельно призвала органы, организации и специализированные учреждения системы Организации Объединенных Наций, работа которых связана с правами человека, сотрудничать в целях укрепления, рационализации и упорядочения их деятельности, с учетом необходимости устранения ненужного дублирования²¹⁶,

учитывая, что в пункте 3 статьи 101 Устава Организации Объединенных Наций говорится, что при приеме на службу в Секретариат и определении условий службы следует руководствоваться, главным образом, необходимостью обеспечить высокий уровень работоспособности, компетентности и добросовестности и что должное внимание следует уделять важности набора персонала Секретариата на возможно более широкой географической основе,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря об укреплении управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека/Центра по правам человека²¹⁷ и записку Генерального секретаря о составе персонала Центра²¹⁸, а также доклад Верховного комиссара²¹⁹,

с признательностью принимая к сведению представленную Верховным комиссаром информацию о перестройке Центра в целях повышения действенности и эффективности

работы Центра и обеспечения того, чтобы все его мандаты могли быть выполнены,

считая, что этот процесс должен способствовать укреплению функциональной основы для комплексных и объединенных мероприятий Секретариата в области прав человека,

подчеркивая, что, хотя дальнейшее улучшение функционирования и повышение эффективности деятельности Центра наряду с уделением пристального внимания надлежащим методам управления необходимы для того, чтобы Центр мог выполнять все возложенные на него мандаты и справляться со своей постоянно растущей рабочей нагрузкой, надлежащие методы управления должны подкрепляться дополнительными ресурсами, соизмеримыми с мандатами,

1. *поддерживает и поощряет* усилия Генерального секретаря по повышению роли и дальнейшему улучшению функционирования Центра по правам человека как составной части Секретариата Организации Объединенных Наций под общим руководством Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека;

2. *подтверждает* необходимость незамедлительного предоставления программе Организации Объединенных Наций в области прав человека из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций всех необходимых людских, финансовых, материальных и кадровых ресурсов, с тем чтобы дать ей возможность действительно, эффективно и оперативно осуществлять возложенные на нее мандаты, с должным учетом необходимости финансирования и осуществления деятельности Организации Объединенных Наций в области развития;

3. *просит* Генерального секретаря повысить возможности Верховного комиссара и Центра эффективно выполнять свои мандаты и их способность осуществлять предусмотренную их мандатами оперативную деятельность и обеспечивать эффективную координацию усилий с другими соответствующими департаментами Секретариата, а также с другими органами, организациями и специализированными учреждениями системы Организации Объединенных Наций, в том числе в материально-технических и административных вопросах;

4. *полностью поддерживает* Генерального секретаря и Верховного комиссара в их усилиях по укреплению деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека, в частности путем структурной перестройки Центра в целях повышения его действенности и эффективности;

5. *призывает* к расширению сотрудничества и координации в работе над вопросами прав человека, осуществляемой действующим в рамках своего мандата Верховным комиссаром и другими департаментами и управлениями Секретариата;

6. *подчеркивает* необходимость полного участия управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека/Центра по правам человека в работе всех механизмов, связанных с последующей деятельностью по итогам основных конференций Организации Объединенных Наций, в частности в рамках созданных для этой цели межучрежденческих целевых групп;

7. *просит* Верховного комиссара продолжать на регулярной основе представлять информацию и обмениваться мнениями со всеми государствами об идущем процессе

²¹⁵ Там же, пункт 9.

²¹⁶ Там же, пункт 1.

²¹⁷ A/51/641.

²¹⁸ A/51/650.

²¹⁹ A/51/36; см. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Дополнение № 36*.

перестройки Центра, в частности посредством неофициальных открытых брифингов;

8. *призывает* Верховного комиссара в рамках его мандата, изложенного в резолюции 48/141 Генеральной Ассамблеи, продолжать играть активную роль в поощрении и защите прав человека, в том числе путем предотвращения нарушений прав человека во всем мире, и в этом контексте просит Генерального секретаря поддерживать мероприятия, предложенные Верховным комиссаром;

9. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса на своей пятьдесят второй сессии по пункту, озаглавленному "Вопросы прав человека".

82-е пленарное заседание,
12 декабря 1996 года

51/91. Эффективное содействие осуществлению Декларации о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 47/135 от 18 декабря 1992 года, а также на свои последующие резолюции о Декларации о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам,

будучи озабочена растущим числом и остротой споров и конфликтов, касающихся меньшинств, во многих странах и их зачастую трагическими последствиями, и будучи озабочена также тем, что лица, принадлежащие к меньшинствам, находятся в особо уязвимом положении с точки зрения перемещения, которое осуществляется, среди прочего, в рамках передвижения населения, потоков беженцев и принудительного переселения,

считая, что поощрение и защита прав лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, способствуют политической и социальной стабильности и миру и обогащают культурное наследие общества в целом в государствах, в которых такие лица проживают,

отмечая, что Рабочая группа по вопросам меньшинств Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств провела свою вторую сессию с 30 апреля по 3 мая 1996 года и что ее доклад будет представлен Комиссии по правам человека,

признавая, что Организация Объединенных Наций призвана играть все более важную роль в защите меньшинств,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* доклад Генерального секретаря²²⁰,

2. *вновь подтверждает* обязательство государств обеспечивать, чтобы лица, принадлежащие к меньшинствам, могли в полной мере и эффективно осуществлять все права человека и основные свободы без какой бы то ни было дискриминации и на основе полного равенства перед законом в соответствии с Декларацией о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам;

3. *настоятельно призывает* государства и международное сообщество поощрять и защищать права лиц,

принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, как они провозглашены в Декларации, в том числе путем содействия их участию во всех аспектах политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни общества и в процессе достижения экономического прогресса и развития их стран;

4. *признает*, что уважение прав человека и содействие взаимопониманию и терпимости со стороны правительств, а также между меньшинствами и внутри меньшинств имеет решающее значение для защиты и поощрения прав лиц, принадлежащих к меньшинствам;

5. *настоятельно призывает* государства принять в соответствующих случаях все необходимые конституционные, законодательные, административные и другие меры для содействия соблюдению и осуществлению на практике принципов, содержащихся в Декларации;

6. *обращается с призывом* к государствам при необходимости предпринимать двусторонние и многосторонние усилия в целях защиты прав лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, в их странах в соответствии с Декларацией;

7. *призывает* Генерального секретаря предоставлять, по просьбе соответствующих правительств, квалифицированные экспертные услуги по вопросам меньшинств, включая предупреждение и разрешение споров, для оказания помощи в существующих или возможных ситуациях, связанных с меньшинствами;

8. *приветствует* деятельность Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, связанную с поощрением и защитой прав лиц, принадлежащих к меньшинствам, и призывает его содействовать в соответствии с его мандатом осуществлению Декларации и с этой целью продолжать диалог с заинтересованными правительствами;

9. *просит* Верховного комиссара продолжать предпринимать усилия, направленные на улучшение координации и сотрудничества в рамках программ и учреждений Организации Объединенных Наций, которые занимаются вопросами меньшинств, в отношении деятельности, связанной с поощрением и защитой прав лиц, принадлежащих к меньшинствам;

10. *настоятельно призывает* все договорные органы уделять должное внимание в рамках их соответствующих мандатов поощрению и защите прав лиц, принадлежащих к меньшинствам;

11. *призывает* государства и впредь включать в свои доклады договорным органам согласно соответствующим конвенциям информацию о мерах, предпринимаемых для поощрения и защиты прав лиц, принадлежащих к меньшинствам;

12. *призывает* всех специальных представителей, специальных докладчиков и рабочие группы Комиссии по правам человека в рамках их соответствующих мандатов продолжать уделять внимание ситуациям, связанным с меньшинствами;

13. *призывает* межправительственные и неправительственные организации продолжать вносить вклад в дело поощрения и защиты прав лиц, принадлежащих к

²²⁰ A/51/536.